



FL



VALVOLA PNEUMATICA A
FLUSSO LIBERO ON-OFF A
DUE VIE

FREE FLOW TWO-WAY PNEU-
MATIC ON-OFF VALVE

VANNE PNEUMATIQUE À
DÉBIT LIBRE TOUT OU RIEN

PNEUMATISCHES ON/OFF-
ZWEI-WEGE-FREIFLUSSVENTIL

VÁLVULA NEUMÁTICA A
FLUJO LIBRE TODO-NADA
CON DOS VÍAS


Serie FL

La valvola pneumatica serie "FL" a flusso libero (45°) tipo on-off è adatta per l'intercezione di fluidi aggressivi, è disponibile nei modelli normalmente chiusa, normalmente aperta, e doppio effetto.

La gamma produttiva parte dal DN 80 fino al DN 150. Per le misure più piccole dal DN 15 al DN 65, fare riferimento al modello "FP".

Tale valvola è in grado di raggiungere ed operare normalmente a temperature fino a 150°C (302°F) [Tmax ATEX 130°C (266°F)] con guarnizione otturatore in EPDM o 195°C (383°F) [Tmax ATEX 180°C (356°F)] con guarnizione otturatore in PTFE, ed è disponibile con una svariata scelta di connessioni che ne permettono l'applicazione in ogni impianto.

La robustezza costruttiva del presente modello è caratterizzata dai seguenti particolari:

- Corpo valvola in acciaio AISI 316 (1.4408), ricavato da fusione.

- Otturatore basculante per garantire un perfetto posizionamento sulla sede e di conseguenza una perfetta tenuta sulla stessa.


- Guarnizione otturatore in EPDM o PTFE per ottima resistenza all'alta temperatura.

- Pacco premistoppa in PTFE modificato e FPM adatto sia per alta che per bassa temperatura posto in posizione stabile autoregolante a garanzia di una sollecitazione minima per un funzionamento costante nel tempo.

- Albero guidato per un movimento assiale costante a garanzia di un funzionamento sempre efficiente.

- Servocomando in AISI 304 (1.4301) adatto ad utilizzi in condizioni di ambiente esterno particolarmente gravose.

- Disponibili su richiesta valvole certificate ATEX.

Marchiatura:  II 2 GD c IIB X


FL series

The "FL" free flow (45°) pneumatic on-off valve is suitable to the interception of aggressive fluids; available in normally closed, normally open and double acting versions.

The selection includes valves ranging from DN 80 to DN 150. For smaller measurements (from DN 15 to DN 65), please refer to the "FP" series.

This valve can reach and normally operate at temperatures up to 150°C (302°F) [Tmax ATEX 130°C (266°F)] with EPDM plug gasket or 195°C (383°F) [Tmax ATEX 180°C (356°F)] with PTFE plug gasket; and a wide range of connections is available for the installation on any plant.

The manufacturing steadiness of this model is characterized by the following details:

- Valve body in AISI 316 (1.4408) stainless steel; obtained from casting.

- Pivoting plug to guarantee a perfect positioning on the seat and a consequent perfect seal.

- Plug gasket made of modified EPDM or PTFE for an excellent resistance to high temperature.

- PTFE and FPM stuffing box suitable for both high and low temperature, installed in a self-adjusting stable position to have minimum stress for a constant operation.

- Guided stem for a constant axial movement to ensure efficient operation.

- AISI 304 (1.4301) servocontrol suitable for use in particularly heavy external conditions.

- ATEX valves are available on request.

Mark:  II 2 GD c IIB X


Série FL

La vanne pneumatique série "FL" à débit libre (45°) de type tout or rien est apte à l'interception de fluides agressifs; disponible dans les modèles normalement fermée, normalement ouverte et à effet double.

La gamme de production part du DN 80 jusqu'à DN 150. Pour les mesures les plus petites du DN15 au DN 65, faire référence au modèle "FP".

Cette vanne est en mesure d'arriver et opérer normalement à températures jusqu'à 150°C (302°F) [Tmax ATEX 130°C (266°F)] avec garniture obturateur en EPDM ou 195°C (383°F) [Tmax ATEX 180°C (356°F)] avec garniture obturateur en PTFE et est disponible avec une vaste gamme de connexions permettant l'application sur toute installation.

La solidité de construction de ce modèle est caractérisée par les détails suivants:

- Vanne corp en acier AISI 316 (1.4408), obtenue par fusion.

- Obturateur basculant pour garantir un parfait positionnement sur le siège et par conséquent une parfaite étanchéité.

- Garniture obturateur en EPDM ou PTFE pour une excellente résistance aux températures élevées.

- Presse-étoupe en PTFE et FPM apte à haute aussi bien qu'à basse température, installée en position stable autoréglante afin de garantir une contrainte minimum pour un fonctionnement constant.

- Tige guidé pour un mouvement axial constant afin d'assurer un fonctionnement toujours efficace.

- Actionneur en AISI 304 (1.4301) apte à utilisations en conditions de milieu extérieur particulièrement difficiles.

- Disponibles sur demande les soupapes avec certification ATEX.

Marquage:  II 2 GD c IIB X


Serie FL

Das pneumatische 45°-On/Off-Freiflußventil der Serie "FL" ist geeignet für die Unterbrechung von aggressiven Flüssigkeitsströmen.

Es ist mit den Funktionsweisen normalerweise offen, normalerweise geschlossen und mit Doppelleffekt.

Das Produktspektrum reicht von DN 80 bis DN 150. Für kleinere Maße von DN 15 bis DN 65 wird auf das Modell "FP" verwiesen.

Es können Temperaturen bis zu 150°C (302°F) [Tmax ATEX 130°C (266°F)] mit Kegeldichtung aus EPDM oder 195°C (383°F) [Tmax ATEX 180°C (356°F)] mit Kegeldichtung aus PTFE erreicht werden. Das Modell kann mit einer großen Auswahl an Verbindungsstücken geliefert werden, durch welche die Anwendung in jeder Anlage möglich wird.

Die robuste Konstruktion dieses Modells wird durch die folgenden technischen Daten garantiert:

- Ventilgehäuse AISI-316 (1.4408) aus Fusion.

- Drehkegel für eine perfekte Positionierung und folglich einen perfekten Halt im Sitz.

- Kegeldichtung aus modifiziertem EPDM oder PTFE für eine optimale Resistenz bei hohen Temperaturen.

- Stopfbüchsen paket aus PTFE und FPM für hohe und niedrige Temperaturen. Es befindet sich in einer stabilen, selbstregulierenden Stellung zur Vermeidung von starker Beanspruchung und für eine kontinuierliche Arbeitsweise.

- Geführte Achse für eine konstante Achsbewegung bei stets effizienter Arbeitsweise.

- Steuerung aus AISI 304 (1.4301), geeignet für den Gebrauch unter besonders schweren Bedingungen.

- Auf Anfrage Ventile mit Zertifikat ATEX.

Markierung:  II 2 GD c IIB X


Serie FL

La válvula neumática serie "FL" a flujo libre (45°) tipo todo-nada, es adecuada para la interceptación de fluidos agresivos, y está disponible normalmente cerrada, normalmente abierta, y doble efecto.

La gama de producción parte del DN 80 y llega hasta el DN 150. Para las medidas más pequeñas, del DN 15 al DN 65, haga referencia al modelo "FP".

Dicha válvula es capaz de trabajar normalmente con una temperatura máxima de 150°C (302°F) [Tmax ATEX 130°C (266°F)] con guarnición obturador en EPDM o 195°C (383°F) [Tmax ATEX 180°C (356°F)] con guarnición obturador en PTFE, y posee una gran variedad de conexiones a elegir, que permite la aplicación en cualquier instalación.

La fabricación de este modelo se caracteriza por los siguientes detalles:

- Cuerpo válvula en acero AISI 316 (1.4408); obtenido por fusión.

- Obturador basculante que garantiza un perfecto apoyo en la sede.


- Guarnición obturador en EPDM o PTFE para una perfecta resistencia a las altas temperaturas.

- Prensaestopa en PTFE y FPM apto para altas y bajas temperaturas que en posición estable autoreguladora, garantiza con un esfuerzo mínimo un funcionamiento constante.

- Árbol guiado por un movimiento axial constante que garantiza un funcionamiento eficiente.

- Servomotor en AISI 304 (1.4301) adecuado para el uso en condiciones ambientales especialmente duras.

- Disponibles a petición válvulas con certificado ATEX.

Marca:  II 2 GD c IIB X

Max pressioni differenziali sotto otturatore (ΔP) flusso tendente ad aprire (versione NC)

Max differential pressures under plug (ΔP) flow to open (NC operation)

Pressions différentielles max sous obturateur (ΔP) débit tendant à ouvrir (fonctionnement NF)

Max Differentialdruck- unter Verschluss (ΔP) Flüssigkeitsdruck vor Öffnung (Arbeitsweise NG)

Presiones max diferenciales bajo obturador (ΔP) flujo tendente a abrir (funcionamiento NC)

**Guarnizione otturatore in EPDM
Plug gasket made of EPDM
Garniture obturateur en EPDM
Kegeldichtung aus EPDM
Guarnición obturador en EPDM**

**Guarnizione otturatore in PTFE
Plug gasket made of PTFE
Garniture obturateur en PTFE
Kegeldichtung aus PTFE
Guarnición obturador en PTFE**

DN	INCHES	KV	CV	ΔP	ATTUATORE - ACTUATOR - ACTIONNEUR - ANTRIEB - ACTUADOR				ATTUATORE - ACTUATOR - ACTIONNEUR - ANTRIEB - ACTUADOR				
					TYPE 7	TYPE 8	TYPE 9	TYPE 10	TYPE 7	TYPE 8	TYPE 9	TYPE 10	
					$\varnothing 100$ mm	$\varnothing 130$ mm	$\varnothing 170$ mm	$\varnothing 220$ mm	$\varnothing 100$ mm	$\varnothing 130$ mm	$\varnothing 170$ mm	$\varnothing 220$ mm	
					[bar]	[bar]	[bar]	[bar]	[bar]	[bar]	[bar]	[bar]	[bar]
80	3"	120	140,5		5	7,5	13,4		4,7	7	12,5		
100	4"	160	187			4,8	8,6	15,6		4,5	8	14,5	
125	5"	330	386			2,7	4	8,8		2,2	3,2	7,1	
150	6"	440	515			1,8	2,6	5,8		1,4	2,1	4,7	

**Guarnizione otturatore in EPDM
Plug gasket made of EPDM
Garniture obturateur en EPDM
Kegeldichtung aus EPDM
Guarnición obturador en EPDM**

**Guarnizione otturatore in PTFE
Plug gasket made of PTFE
Garniture obturateur en PTFE
Kegeldichtung aus PTFE
Guarnición obturador en PTFE**

DN	INCHES	KV	CV	ΔP	ATTUATORE - ACTUATOR - ACTIONNEUR - ANTRIEB - ACTUADOR				ATTUATORE - ACTUATOR - ACTIONNEUR - ANTRIEB - ACTUADOR			
					TYPE 7	TYPE 8	TYPE 9	TYPE 10	TYPE 7	TYPE 8	TYPE 9	TYPE 10
					$\varnothing 3,93$ inch	$\varnothing 5,12$ inch	$\varnothing 6,69$ inch	$\varnothing 8,66$ inch	$\varnothing 3,93$ inch	$\varnothing 5,12$ inch	$\varnothing 6,69$ inch	$\varnothing 8,66$ inch
					[psi]	[psi]	[psi]	[psi]	[psi]	[psi]	[psi]	[psi]
80	3"	120	140,5		72,52	108,78	194,35		68,17	101,53	181,30	
100	4"	160	187			69,62	124,73	226,26		65,27	116,03	210,30
125	5"	330	386			39,16	58,02	127,63		31,91	46,41	102,98
150	6"	440	515			26,11	37,71	84,12		20,31	30,46	68,17

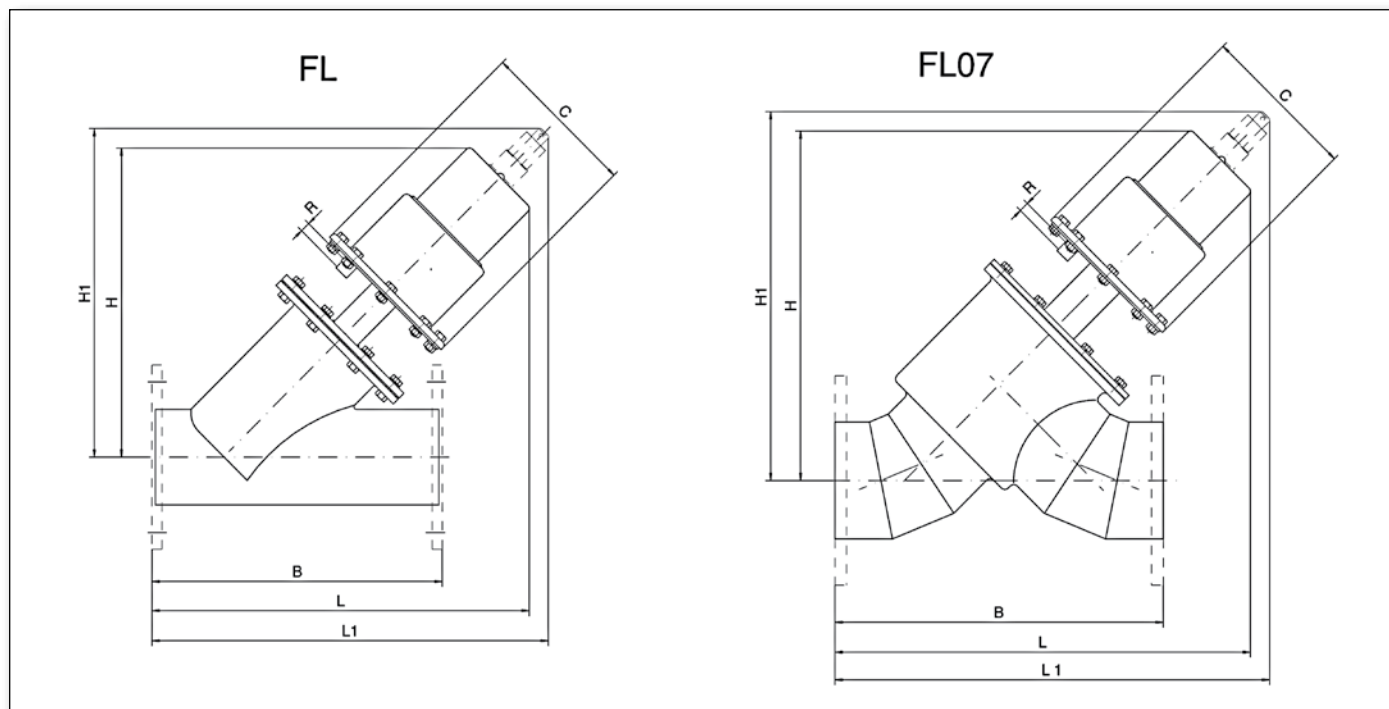
La pressione del fluido di comando necessaria per azionare la valvola varia tra i 6 bar (87 psi) e gli 8 bar (116 psi) per tutti gli attuatori. I valori riportati in tabella si riferiscono alle forze del servocomando, ma l'applicazione della valvola è limitata dal rating del corpo.

The pressure of the driving fluid necessary to operate the valve ranges from 6 bar (87 psi) to 8 bar (116 psi) for all actuators. The values shown in the table are referred to servocontrol forces, but the valve application is limited by the body rating.

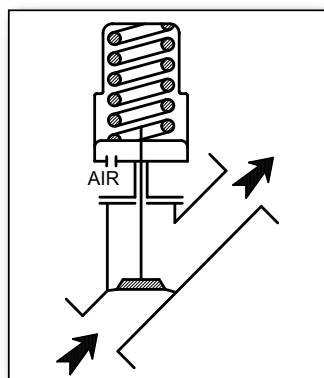
La pression du fluide de commande nécessaire pour actionner la vanne varie entre 6 bar (87 psi) et 8 bar (116 psi) pour tous les actionneurs. Les valeurs indiquées ci-dessus se réfèrent aux forces de l'actionneur, mais l'application de la vanne est limitée par le rating du corps.

Der notwendige Flüssigkeitsdruck der Ventilsteuerung variiert zwischen 6 bar (87 psi) und 8 bar (116 psi) für alle Antriebe. Die Tabellenwerte beziehen sich auf die Kräfte der Steuerung, die Anwendung des Ventils ist jedoch durch das Rating des Körpers begrenzt.

La presión del fluido de mando necesaria para accionar la válvula varía desde los 6 bar (87 psi) hasta los 8 bar (116 psi), para todos los actuadores. Los valores de la tabla se refieren a las fuerzas del servo mando, pero la aplicación de la válvula está limitada por el rating del cuerpo.

**Tabelle pesi ed ingom-
bri valvola**
**Valve weights and
overall dimensions**
**Poids et dimensions
totales vanne**
**Tabelle Ventilmaße
und-gewichte**
**Table pesos y volúme-
nes válvula**


DN	ACTUATOR		VALVE WEIGHT				B		C		R	H		H1		L		L1	
			FLANGED		BUTT WEL- DING														
	[mm]	[inch]	[kg]	[lbs]	[kg]	[lbs]	[mm]	[inch]	[mm]	[inch]		[mm]	[inch]	[mm]	[inch]	[mm]	[inch]	[mm]	[inch]
80	Ø100	Ø3,93	13,5	29,76	9,5	20,94	310	12,20	Ø135	Ø5,31	G1/8"	320	12,60	350	13,78	402	15,83	432	17,01
100	Ø100	Ø3,93	17	37,48	12	26,46	350	13,78	Ø135	Ø5,31	G1/8"	340	13,39	370	14,57	427	16,81	457	17,99
80	Ø130	Ø5,12	21,5	47,40	18	39,68	310	12,20	Ø190	Ø7,48	G1/4"	350	13,78	375	14,76	430	16,93	455	17,91
100	Ø130	Ø5,12	25	55,12	20,5	45,19	350	13,78	Ø190	Ø7,48	G1/4"	370	14,57	395	15,55	455	17,91	480	18,90
125	Ø130	Ø5,12	27	59,52	22,5	49,60	400	15,75	Ø190	Ø7,48	G1/4"	415	16,34	440	17,32	505	19,88	530	20,87
150	Ø130	Ø5,12	36,5	80,47	31,5	69,45	480	18,90	Ø190	Ø7,48	G1/4"	445	17,52	470	18,50	550	21,65	575	22,64
80	Ø170	Ø5,12	23,5	51,81	19,5	42,99	310	12,20	Ø235	Ø9,25	G1/4"	375	14,76	395	15,55	458	18,03	478	18,82
100	Ø170	Ø5,12	29,5	65,04	24,5	54,01	350	13,78	Ø235	Ø9,25	G1/4"	398	15,67	418	16,46	485	19,09	505	19,88
125	Ø170	Ø5,12	31,5	69,45	26,5	58,42	400	15,75	Ø235	Ø9,25	G1/4"	435	17,13	455	17,91	525	20,67	545	21,46
150	Ø170	Ø5,12	41	90,39	36	79,37	480	18,90	Ø235	Ø9,25	G1/4"	470	18,50	490	19,29	575	22,64	595	23,43
125	Ø220	Ø11,02	51,5	113,54	46,5	102,51	400	15,75	Ø280	Ø11,02	G1/4"	445	17,52	455	17,91	630	24,80	640	25,20
150	Ø220	Ø11,02	61	134,48	56	123,46	480	18,90	Ø280	Ø11,02	G1/4"	480	18,90	490	19,29	685	26,97	695	27,36

**Funzionamento stan-
dard: normalmente
chiuso**
**Standard operation:
normally closed**
**Fonctionnement stan-
dard: normalement
fermé**
**Arbeitsweise: norma-
lerweise geschlossen**
**Funcionamiento stan-
dard: normalmente
cerrado**


N.B. Disponibili valvole con funzionamento normalmente aperto o a doppio effetto. I ΔP variano in funzione della pressione dell'aria al servocomando. Contattare l'Ufficio Tecnico per maggiori informazioni.

N.B. Valves with normally open or double acting operation are also available. ΔP changes according to the inlet air pressure to the servocontrol. For more info contact our Technical Department.

N.B. Vannes à fonctionnement normalement ouvert ou à effet double sont aussi disponibles. Les ΔP changent en fonction de la pression de l'air à l'actionneur. Pour avoir plus informations contacter notre bureau technique.

Anm: Ventile mit der Funktion normalerweise offen und Doppelleffekt verfügbar. ΔP ändern nach der Luftdruck an dem Antrieb. Für weitere Informationen steht Ihnen die Technische Abteilung zur Verfügung.

Nota: Disponibles válvulas con funcionamiento normalmente abierto o a doble efecto. Los ΔP varían en función a la presión de l'aire en el servo mando. Contactar nuestra oficina técnica para mas información.